

第 21 课: 汉城 서울

(1)

왕단:서울은 아주 매력적이고 인상적인 도시예요.

지영:어떤 점이 특히 그렇습니까?

왕단:무엇보다도 현대와 과거가 공존하는 곳이란 생각이 강하게 들어요.높은 빌딩들이 솟아 있는 도심 곳곳에 고궁들이 있고 전통가옥들도 있잖아요.역사가 오래된 도시라는 사실을 곳곳에서 발견할 수가 있어요.

지영:고궁은 모두 구경했습니까?

왕단:그럼요.특히 창덕궁은 첫눈에 반해서 여러 번 갔다왔습니다.

지영:왕단 씨는 서울 생활에 아주 만족스러워하는 것 같네요.

왕단:너무 복잡해서 좀 정신이 없을 때도 있지만 아주 만족스러워요.그리고 저는 서울에 살면서 등산하는 취미를갖게 되었어요.서울에는 아름다운 산들이 많아 좋아요.저는 주말마다 북한산에 올라갑니다.이렇게 대도시 주변에 좋은 산이 많다니,서울사람들은 복이 많아요.

(2)

서울은 1392 년 조선 왕조가 한양에 도읍을 정한 이래도 600 년이 넘게 한국의 수도이자 정치 ,경제 ,사회,문화의 중심지이다.

역사가 오래된 도시답게 서울에는 조선 시대의 고궁을 비롯한 많은 유적지들이 남아 있다.한편 한국의 중심 도시답게 서울에는 각종 정부 기관 및 국회,기업체 ,금융기관,교육기관,언론기관 등이 몰려 있다.광화문과 종로 ,명동,여의도 ,강남 등지가 서울의 정치,경제 ,문화의 중심 지역이다.

19 세기 말까지만 해도 서울은 한강 이북의 동대문,서대문,남대문 등 서울의 4 대문 안만을 가리켰으나,1970 년대 이후 한강 이남 지역이 개발되면서 지금은 한강을

중심으로 한 거대한 도시가 되었다.현재도 새로운 고층 빌딩이 들어서는 한편 많은 녹지 공간이조성되는 등 ,서울은 계속 새로운 모습으로 나날이 발전해 가고 있다.

그러나 서울은 인구 천 만이 넘는 거대도시로서의 문제점을 안고 있는 것 또한 사실이다.무엇보다도 인구 밀집으로 인한 주택 문제,교통 문제,공해 문제 등이 시급히 해결되어야 할 문제 점이다.

【발음】 발전(발쩐) 밀집(밀집) 문제점(문제점)

一자 (词尾)既...就	첫눈에 반하다 (词组)一见钟情,一见倾心
공존하다 (他)共存	녹지 공간 (名)绿地空间
솟다 (自)耸立	一어 가다 (惯用型)...下去
금융기관 (名)金融机关	一로 인한 (惯用型)因...的
고층 빌딩 (名)高层楼房	밀집 (名)密集
문제점 (名)问题	언론 (名)舆论
왕조 (名)王朝	시급히 (副)紧急

1.一스럽다

명사 뒤에 붙어 명사를 형용사로 바꿔 주는 역할을 한다(만족 一,부담 一,사랑 一,걱정 一,복 一,탐 一).원칙적으로는 자음으로 끝난 명사 다음에만 사용될 수 있으나 ,요즘에는 '자유,죄'등의 모음으로 끝난 명사 되에도 연결되어 사용된다.

(1)직장 생활이 만족스럽지 않습니까?

工作不满意吗?

(2)제 성의니까 부담스럽게 생각하지 마시고 받으세요.

这是我的诚意，不要想得太多，请收下。

(3)아기의 웃는 모습이 얼마나 사랑스러운지 몰라요.

孩子的笑脸真可爱。

(4)최근의 수출입 동향을 보면 앞으로의 경제가 걱정스러워요.

从最近进出口动向来看，将来的经济令人担忧。

(5)며느님 얼굴이 무척 복스럽게 생겼네요.

您儿媳妇脸长得很富态。

(6)마당에 사과와 배가 아주 탐스럽게 열렸어요.

院子里，结了很多苹果和梨，令人喜爱。

2.一자

명사 뒤에 사용되어 주어가 앞의 명사임과 동시에 뒤의 명사임을 의미한다.매우 격식적인 표현이다.

(1)그 분은 위대한 정치가이자 교육자입니다.

他是位伟大的政治家，也是位教育家。

(2)오늘은 시인이자 소설가이신 고은 선생님을 모시고 강연을 듣는 자리를 마련했습니다.

今天，我们提供一个机会来听诗人兼小说家高银先生的的演讲。

(3)저 분은 대학 교수이자 한국 과학자 협회장이십니다.

那一位既是大学教授，又是韩国科学家协会会长。

(4)서울은 한국의 수도이자 정치 ,경제 ,사회,문화의 중심지이다.

汉城既是韩国的首都，又是政治、经济、社会、文化的中心。

(5)8 월 15 일은 대한민국의 광복 기념일이자 정부 수립일입니다.

8 月 15 日既是大韩民国光复纪念日，又是政府成立日。

(6)광복절 연휴이자 휴가철을 맞아 산과 바다에는 휴가를 즐기는 피서객들이 붐비고 있습니다.

在光复节连休及休假季节，山里和海边挤满了度假，避暑的人。

3.一(으)로 인하여

명사 뒤에 사용되어 그것 때문에 어떤 일이 발생했음을 나타낸다.뒤에 오는 명사를 수식할 때는 '으로 인한'형을 사용한다.일상회화보다는 격식체 구어나 문어에서 주로 사용된다.

(1)이번 폭우로 인하여 많은 이재민이 발생했습니다.

因为这场暴雨，出现了许多灾民。

(2)지난 번 일어난 산불로 인하여 몽골 국토의 삼분의 일이 타 버렸습니다.

由于上次发生的山火，蒙古国土的三分之一都烧光了。

(3)며칠 전에 발생한 지진으로 인하여 많은 건물이 무너졌습니다.

因为几天前发生的地震，很多建筑物倒塌了。

(4)한국 전쟁으로 인하여 많은 고아들이 생겨났습니다.

由于韩国战争，出现了许多孤儿。

(5)최근 엔고 현상으로 인하여 수출이 크게 늘고 있습니다.

最近因为日元升值，出口大量增加。

(6)최근 들어 교통사고로 인한 사망이 크게 줄고 있습니다.

最近，因交通事故引起的死亡人数大幅度减少。

4.－아/어 가다

동사 어간 뒤에 사용되어 어떤 일이 과거나 현재로부터 미래로 계속되어 나감을 나타낸다.

(1)혼수를 많이 준비하지 않을 거예요.앞으로 살아 가면서 하나씩 장만할 거예요.

不会准备很多的结婚用品，将来一边过日子，一边慢慢置备。

(2)부부는 살면서 닮아 간다는 말이 있습니다.

有人说夫妇在共同生活中越长越像。

(3)성호 씨,몸이 점점 우위어 가는 것 같습니다.어디 안 좋느십니까?

成浩，你好象身体越来越瘦，哪儿不舒服吗？

(4)조상들에게서 물려받은 전통을 계승 ,발전시켜 가는 이리 우리 젊은이들이 해야 할 몫입니다.

继承并发展祖先留给我们的传统是我们年轻人应尽的责任。

(5)음식이 앞에 있는데 왜 말씀들만 하십니까?음식을 들어 가면서 천천히 이야기를 나누십시오.

饭菜就摆在面前，为什么光说话？一边吃一边慢慢聊吧。

(6)무슨 일을 쉬지도 않고 하세요?좀 쉬어 가면서 하세요.

是什么活，也不歇一歇，悠着点儿干吧。

은은하다 (形)隐隐约约	
정부 수립일 (名)政府成立日	폐해 (名)弊端,弊病
엘리뇨 현상 (名)厄尔尼诺现象	협회장 (名)协会会长
삼삼오오 (副)三三两两	수출입 (名)进出口
발생하다 (自)发生	一部分의 (名)...分之...
고아 (名)孤儿	동향 (名)动向
혼수 (名)结婚用品	광복 기념일 (名)光复纪念日
탐스럽다 (形)令人喜爱	포즈를 취하다 (词组)摆姿势
여위다 (形)瘦	이재민 (名)灾民
성의 (名)诚意	엔고 현상 (名)日元升值现象
복스럽다 (形)富态	사망 (名)死亡
단속하다 (他)管制	몽골 (名)蒙古
계승 (名)继承	궁중음악 (名)宫廷音乐